

KALDEWEI

Europas Nr. 1 in Badewannen

BEDIENUNGS- UND EINBAUANLEITUNG

WHIRLSYSTEM

VIVO VARIO ECO

Operating and installation instructions
Instructions de service et d'installation
Istruzioni per l'uso e di montaggio
Instrucciones de funcionamiento y montaje
操作及安装手册



Istruzioni per l'uso

1

Istruzioni di montaggio

Installatore di impianti igienico-sanitari

11

Istruzioni di montaggio

Elettricista

19

IL BAGNO A GORGOGLIAMENTO

In un mondo pieno di velocità e di appuntamenti, un bagno a gorgogliamento assume un valore particolare. La concentrazione sul corpo, il piacere dell'acqua: con esso vengono vissute con tutti i sensi. Con il sistema a gorgogliamento Kaldewei l'acqua, l'aria, il calore vengono impiegati specificamente per il vostro benessere e la vostra salute.

Concedetevi qualche minuto per leggere con attenzione queste istruzioni per l'uso del vostro sistema a gorgogliamento. In esse si fa uso dei pittogrammi descritti nel seguito, i quali caratterizzano istruzioni ed avvertenze che richiedono un'attenzione particolare.



La funzione del sistema a gorgogliamento può essere disturbata.



Può nuocere alla vostra salute.



Avvertenze di pulizia e cura per mantenere l'alta qualità e la funzione del sistema a gorgogliamento.

SPIEGAZIONE

- Kaldewei ha redatto le presenti istruzioni d'uso secondo le sue conoscenze più aggiornate.
- Kaldewei si riserva il diritto di modificare il contenuto delle istruzioni d'uso senza assumersi l'obbligo di comunicarle a terzi.
- Kaldewei si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare le caratteristiche tecniche del prodotto senza assumersi l'obbligo di comunicarle a terzi. Leggere eventualmente le informazioni supplementari in allegato.
- Nessuna parte delle presenti istruzioni d'uso può essere riprodotta o altrimenti trasmessa senza l'espressa autorizzazione della Kaldewei.

INDICE

DESCRIZIONE DEL SISTEMA	2
EQUIPAGGIAMENTO OPZIONALE	2
AVVERTENZE DI SICUREZZA	3
AVVERTENZE MEDICHE	3
IL MODO GIUSTO DI PRENDERE IL BAGNO	4
ELEMENTO DI SCARICO E DI TRABOCCO	5
UGELLI PER MASSAGGIO	5
REGOLATORE DELL'ARIA ADDIZIONATA.....	5
SENSORE DI LIVELLO	5
USO DEL SISTEMA A GORGOGLIAMENTO	6
USO DEGLI UGELLI LATERALI.....	6
USO DEGLI UGELLI DI FONDO	6
USO DELLE FUNZIONI SUPPLEMENTARI	7
PULIZIA DELLA VASCA A GORGOGLIAMENTO.....	8
PULIZIA DEGLI UGELLI	8
PULIZIA DELL'ELEMENTO DI SCARICO E DI TRABOCCO...	8
PULIZIA DELLA TASTIERA A LAMINA	8
DISINFEZIONE	9
RIEMPIMENTO DEL DISPOSITIVO DI DISINFEZIONE.....	10
SVUOTAMENTO CON ELIMINAZIONE DELL'ACQUA RESIDUA.....	10
ASCIUGATURA AUTOMATICA	10
ASCIUGATURA MANUALE	10
RIAVVIAMENTO DEL SISTEMA A GORGOGLIAMENTO	10
ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE.....	10

D

GB

F

I

E

PRC

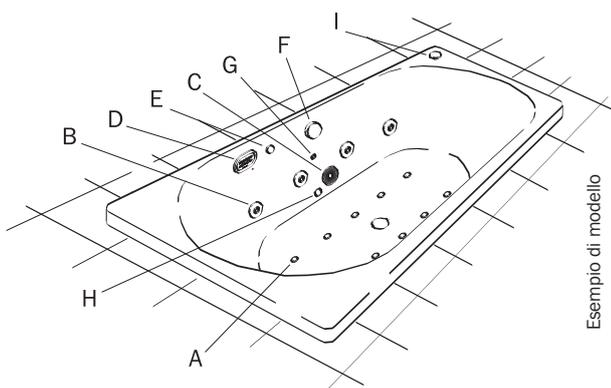
Istruzioni per l'uso

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Il sistema a gorgogliamento VIVO VARIO ECO combina gli effetti positivi degli ugelli ad aria e ad acqua. Questa miscela genera una pressione di massaggio piacevole sulla pelle e la muscolatura. Aria riscaldata a forma di piccole bolle monta alla superficie dell'acqua, effetto sentito come massaggio carezzante piacevole di tutto il corpo. Grazie agli ugelli incorporati a sinistra ed a destra nella parete della vasca, i getti di massaggio sono diretti sul Suo corpo. Gli ugelli possono essere orientati in maniera ottima secondo la Sua statura. A richiesta, dell'aria supplementare può essere aggiunta al getto d'acqua secondo il principio venturi. Così il getto di massaggio diviene più dolce e le estremità delle fibre nervose sono stimolate ancora più intensamente. L'intensità dei getti di massaggio può essere regolata automaticamente nel modo operativo intermittenza o per mezzo del quadro di comando incorporato.

SISTEMA A GORGOGLIAMENTO VIVO VARIO ECO

- 10 o 12 ugelli nella zona di fondo (A) (a seconda del modello di vasca)
- 6 o 8 ugelli per massaggio nella zona laterale (B)
- 1 ugello di aspirazione (C)
- Tastiera a lamina (D)
- Regolatore dell'aria addizionata (E)
- Elemento di scarico e di trabocco (F)
- Sensore di livello (G)



Valore di rumorosità secondo il terzo decreto legge sulla sicurezza di apparecchi e prodotti (3. GPSGV):

$L_{pa} < 70 \text{ dB (A)}$

Questo valore non riguarda la misura secondo la norma DIN 52219 („Insonorizzazione nell'edilizia“) che viene soddisfatta con un valore di max. 30 dB (A) (misura eseguita tenendo conto dei requisiti edilizi e con l'utilizzo del set di isolamento acustico per vasche da bagno Kaldewei).

Per ogni sistema di gorgogliamento Kaldewei, Vi prestiamo una garanzia di 4 anni. Questa garanzia supplementare è valida solo sul territorio dell'Unione Europea e nello Spazio Economico Europeo e non può essere estesa ad altri paesi che in caso di conclusione di un accordo speciale. Per tutti gli altri paesi, le condizioni valide sono le disposizioni legali di garanzia.



Gli apparecchi non più in uso o guasti devono essere smaltiti conformemente alle norme di legge in vigore sulla salvaguardia dell'ambiente.

EQUIPAGGIAMENTO OPZIONALE

- Elemento di scarico e di trabocco con ingresso integrato
- Maniglie a seconda del modello di vasca
- Luce spettrale o proiettore subacqueo (H)
- Dispositivo di disinfezione (I)

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni per l'uso

AVVERTENZE DI SICUREZZA

-  Le presenti istruzioni per l'uso e di montaggio devono essere messe a disposizione dalla ditta specializzata o dal proprietario della vasca a gorgogliamento ai proprietari ed utenti successivi.
-  Durante il bagno non si devono usare né sapone né altri additivi per il bagno che formino schiuma o che contengono oli. Per il bagno a gorgogliamento si devono usare solo additivi specifici (si vedano le indicazioni del produttore).
-  La vasca a gorgogliamento deve essere impiegata solo per il bagno a gorgogliamento e per l'igiene del corpo. Non si devono collocare oggetti nella vasca a gorgogliamento.
-  Osservare le norme di pulizia e cura del sistema a gorgogliamento (si veda pagina 8).
-  Non lasciare bambini in un bagno a gorgogliamento senza sorveglianza.
-  Persone di mobilità limitata, anziane e disabili devono usare particolare cautela durante il bagno a gorgogliamento.
-  Non accendere apparecchi elettrici (asciugacapelli o rasoio elettrico) in prossimità della vasca a gorgogliamento, anche se quest'ultima non viene utilizzata. Gli apparecchi elettrici nel bagno devono essere installati o fissati in modo che non possano cadere nella vasca a gorgogliamento.
-  Per poter uscire con sicurezza dalla vasca a gorgogliamento occorre applicare un sostegno idoneo (acquistabile in un negozio specializzato).
-  Nelle aperture degli ugelli per massaggio non devono essere introdotti oggetti né a sistema a gorgogliamento acceso né a sistema a gorgogliamento spento.
-  Le aperture dell'ugello di aspirazione non devono essere coperte (ad esempio con utensili da bagno) con sistema a gorgogliamento acceso.

AVVERTENZE MEDICHE

Dal punto di vista del balneologo, le seguenti avvertenze sono di importanza fondamentale.

In principio può prendere bagni a gorgogliamento ogni persona che sopporti anche un bagno in una vasca normale. Preghiamo tuttavia di considerare che il bagno possiede alcune particolarità specifiche:



Il movimento dell'acqua favorisce l'assorbimento o la cessione di calore da parte del corpo. Tali modifiche della temperatura corporea stimolano la circolazione sanguigna (il sistema cardiovascolare è più sollecitato).



In caso di malattie del sistema circolatorio centrale o periferico (insufficienza cardiaca coronarica, infarto cardiaco, insufficienza, occlusione arteriosa periferica) occorre sempre rivolgersi al medico curante. Si suggerisce tuttavia di scegliere in generale una temperatura dell'acqua simile a quella corporea.



Il getto d'acqua degli ugelli per massaggio genera l'effetto di massaggio. In caso di malattia delle vene delle gambe (varici, trombosi) occorre consultare il medico curante. Si suggerisce in generale di scegliere un basso effetto di massaggio ed una temperatura dell'acqua minore.



All'uscita dalla vasca a gorgogliamento si può avere quindi l'impressione di capogiri che riducono il senso dell'equilibrio e le percezioni sensoriali. La conseguenza possono essere cadute. Se si ha la tendenza ai capogiri, evitare di alzarsi all'improvviso, scegliere una minore temperatura dell'acqua, inviare con la doccia un getto di acqua fredda sulle gambe iniziando dai piedi ed in direzione della testa e prestare attenzione ad usare additivi per il bagno adatti (ippocastano, rosmarino). Informarsi presso il rivenditore autorizzato sui sussidi per entrare nella vasca e di altro genere.

In caso di dubbio, per le malattie sopra indicate o in caso di altri rischi consultare sempre il medico.

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni per l'uso

IL MODO GIUSTO DI PRENDERE IL BAGNO

Un bagno nella vasca a gorgogliamento può essere ristoratore o stimolante, benefico o rigenerante. Se preso correttamente, consente di trascorrere una giornata spensierata. Nelle pagine che seguono abbiamo riassunto esempi applicativi per poter vivere la giornata in maniera salutare.



Durante il bagno non si devono usare né sapone né altri additivi per il bagno che formino schiuma o che contengono oli. Per il bagno a gorgogliamento si devono usare solo additivi specifici (si vedano le indicazioni del produttore).

	Temperatura	Durata di accensione	Bagni	Additivi per il bagno	Particolarità
Disturbi cardiocircolatori	34 °C	15 minuti	4 per settimana	Ippocastano, biancospino, avena	Bagni alternati caldi e freddi, temperatura non maggiore di 36 °C
Raffreddore	38 °C	30 minuti	3 per settimana	Eucalipto, timo, edera, pino mugo, camomilla	Si raccomanda quindi il riposo notturno
Disturbi del sonno	38 °C	30 minuti	7 per settimana	Lavanda, valeriana, melissa	
Stanchezza cronica	38 °C	25 minuti	7 per settimana	Lavanda, valeriana, melissa	Di sera prima di coricarsi
Stanchezza cronica	30 °C	10 minuti	7 per settimana	Limone, menta, canfora, rosmarino	La mattina dopo il risveglio
Stato di esaurimento	36 °C	20 minuti	4 per settimana	Alghe marine, rosmarino, avena	Particolarmente tollerabile di sera
Conseguenze dello stress	37 °C	25 minuti	5 per settimana	Melissa, camomilla	
Emicrania	32 °C	10 minuti		Rosmarino, menta, camomilla	Possibilmente all'inizio dell'attacco; quindi sempre un periodo di riposo
Dolori muscolari	38 °C	10 minuti		Aghi di pino, ippocastano	Un bagno a gorgogliamento prima e dopo lo sport
Riconvalescenza (dopo malattia)	34,5 °C	10 minuti	2 per settimana	Rosmarino, avena, biancospino	In caso di intolleranza interrompere il bagno - Dosaggio piuttosto basso
Rafforzamento delle difese immunitarie	28 °C o minore	7 minuti	7 per settimana	Alloro, canfora, eucalipto, menta	Di mattina
Rafforzamento delle difese immunitarie	38 °C o maggiore	7 minuti	7 per settimana	Alloro, canfora, eucalipto, menta	Di sera
Disturbi della menopausa	33 °C	20 minuti	4 per settimana	Ippocastano, calamo, iperico	

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni per l'uso

ELEMENTO DI SCARICO E DI TRABOCCO

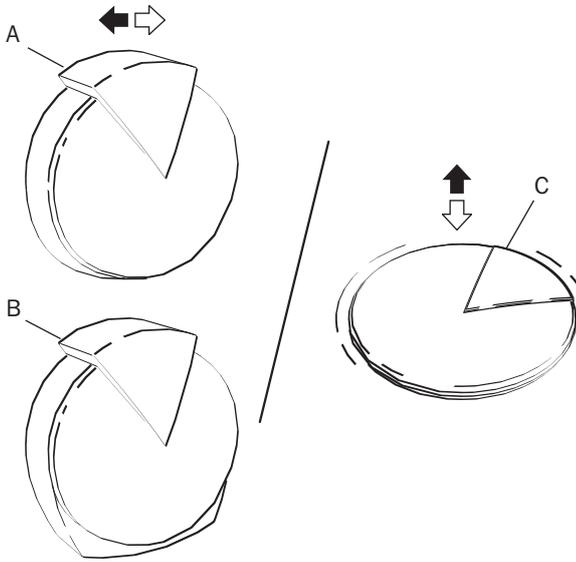
Il cono della valvola nel fondo della vasca si sposta ruotando la manopola (A o B) dell'elemento di scarico e di trabocco.

ROTAZIONE IN SENSO ORARIO ↻

il cono della valvola (C) nel fondo della vasca si abbassa e l'acqua può essere immessa nella vasca a gorgogliamento.

ROTAZIONE IN SENSO ANTIORARIO ⏪

il cono della valvola (C) nel fondo della valvola si solleva e l'acqua viene scaricata.

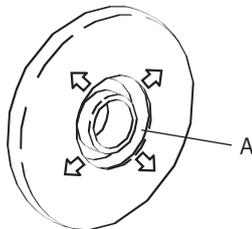


A = modello senza ingresso integrato

B = modello con ingresso integrato

UGELLI PER MASSAGGIO

Gli inserti orientabili (A) degli ugelli per massaggio sono regolabili. Agendo sugli inserti orientabili (A) si può regolare il getto d'acqua in funzione della grandezza corporea.



Nelle aperture degli ugelli per massaggio non devono essere introdotti oggetti né a sistema a gorgogliamento acceso né a sistema a gorgogliamento spento.

REGOLATORE DELL'ARIA ADDIZIONATA

L'aria viene addizionata secondo il principio Venturi. L'acqua viene aspirata e miscelata con aria e quindi mandata agli ugelli per massaggio.

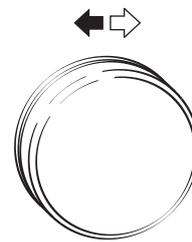
La quantità di aria addizionata può essere regolata ruotando il regolatore.

ROTAZIONE IN SENSO ORARIO ↻

agli ugelli per massaggio viene mandata meno aria.

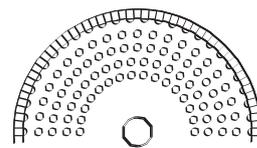
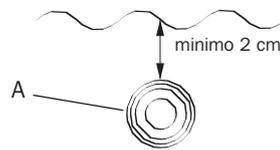
ROTAZIONE IN SENSO ANTIORARIO ⏪

agli ugelli per massaggio viene mandata più aria.



SENSORE DI LIVELLO

La vasca a gorgogliamento va riempita fino ad almeno 2 cm sopra il sensore di livello (A).



Se il livello dell'acqua è inferiore a tale livello minimo, il sistema a gorgogliamento si spegne automaticamente.

D

GB

F

I

E

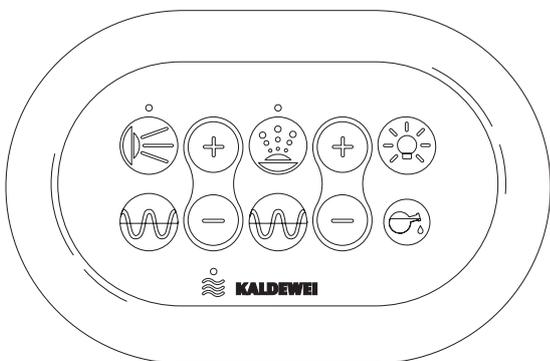
PRC

Istruzioni per l'uso

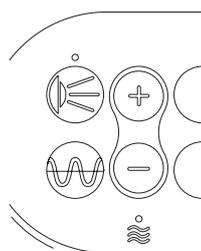
USO DEL SISTEMA A GORGOGLIAMENTO

Attivare il modo operativo di stand-by mediante l'interruttore generale situato all'esterno della vasca a gorgogliamento.

Con la tastiera a lamina si possono attivare le seguenti funzioni.



USO DEGLI UGELLI LATERALI



TASTO UGELLI PER MASSAGGIO (ON/OFF)

Attivazione e disattivazione degli ugelli per massaggio nella zona laterale

Presupposto: gli ugelli per massaggio essere attivati solo dopo aver raggiunto il livello minimo dell'acqua (2 cm sopra il sensore di livello).

La durata di accensione del sistema a gorgogliamento è limitata a 30 minuti. In seguito occorre riaccendere il sistema.

DIODO LUMINESCENTE (VERDE)

Il LED è acceso: il diodo luminescente sul tasto segnala che gli ugelli per massaggio sono accesi.



TASTO PIÙ (+)

Aumento dell'intensità di gorgogliamento

Premendo il tasto (+) si aumenta l'intensità del gorgogliamento fino al valore massimo.



TASTO MENO (-)

Riduzione dell'intensità di gorgogliamento

Premendo il tasto (-) si riduce l'intensità del gorgogliamento fino al valore minimo.



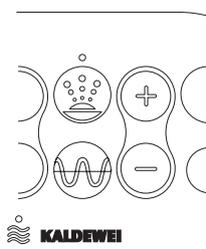
TASTO INTERVALLO

Attivazione e disattivazione della funzione intervallo

Aumento e riduzione automatica dell'intensità del gorgogliamento durante il periodo di accensione.

Presupposto: il sistema a gorgogliamento è acceso.

USO DEGLI UGELLI DI FONDO



TASTO UGELLI DI FONDO (ON/OFF)

Attivazione e disattivazione degli ugelli di fondo e dell'aggiunta di aria

Presupposto: gli ugelli di fondo essere attivati solo dopo aver raggiunto il livello minimo dell'acqua (2 cm sopra il sensore di livello). Con vasca a gorgogliamento non riempita, il sistema a gorgogliamento viene asciugato con aria (vedi pagina 10).

DIODO LUMINESCENTE (VERDE)

Il LED è acceso: il diodo luminescente sul tasto segnala che gli ugelli di fondo sono accesi.



TASTO PIÙ (+)

Aumento dell'intensità di gorgogliamento

Premendo il tasto (+) si aumenta l'intensità del gorgogliamento fino al valore massimo.



TASTO MENO (-)

Riduzione dell'intensità di gorgogliamento

Premendo il tasto (-) si riduce l'intensità del gorgogliamento fino al valore minimo.

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni per l'uso

**TASTO INTERVALLO**

Attivazione e disattivazione della funzione intervallo

Aumento e riduzione automatica dell'intensità del gorgogliamento durante il periodo di accensione.

Presupposto: il sistema a gorgogliamento è acceso.

**DIODO LUMINESCENTE (ROSSO)**

Il LED è acceso (per circa 15 secondi): il diodo luminescente segnala che, con gorgogliamento acceso o con illuminazione accesa, il livello dell'acqua è minore di quello minimo necessario. Il gorgogliamento o l'illuminazione si spegne.

Il LED lampeggia (3 volte, insieme al LED verde degli ugelli laterali): il lampeggio del diodo luminescente rosso indica che è stato premuto il tasto UGELLI PER MASSAGGIO (ON/OFF), sebbene il livello di riempimento non sia sufficiente per accendere il sistema a gorgogliamento.

Il LED lampeggia (3 volte, in alternanza con i LED verdi): il lampeggio alterno dei LED segnala che è stato tentato di attivare il programma di disinfezione (opzionale), sebbene il serbatoio non contenga una quantità sufficiente di disinfettante (vedi pagina 9).

USO DELLE FUNZIONI SUPPLEMENTARI**TASTO PROIETTORE SUBACQUEO**

Accensione e spegnimento del proiettore subacqueo (opzionale)

Presupposto: il proiettore subacqueo può essere acceso solo dopo aver raggiunto il livello minimo dell'acqua (2 cm sopra il sensore di livello).

Il proiettore subacqueo può essere acceso e spento manualmente. Dopo un periodo di accensione di 30 minuti, la luce si spegne automaticamente.

**TASTO LUCE SPETTRALE (ON/OFF)**

Accensione e spegnimento della luce spettrale (opzionale)

Premendo il tasto: la luce spettrale si accende. La luce spettrale esegue un autotest (cambiamento automatico dei colori della luce).

Ripremendo il tasto: il cambiamento dei colori della luce si arresta in corrispondenza del colore attivo al momento in cui si preme il tasto.

Ripremendo il tasto: il cambiamento dei colori della luce prosegue. L'arresto ed il proseguimento dei colori della luce può avvenire un qualsiasi numero di volte.

Tenendo premuto il tasto per circa 3 secondi: la luce spettrale si spegne.

Presupposto: la luce spettrale può essere accesa solo dopo aver raggiunto il livello minimo dell'acqua (2 cm sopra il sensore di livello).

**PROGRAMMA DI DISINFEZIONE**

Avvio del programma di disinfezione

Premendo contemporaneamente i tasti DISINFEZIONE e PIÙ (+, degli ugelli laterali) si avvia il programma di disinfezione (vedi pagina 10).

Presupposto: il programma di disinfezione può essere avviato solo dopo aver raggiunto il livello minimo dell'acqua (2 cm sopra il sensore di livello).

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni per l'uso

PULIZIA DELLA VASCA A GORGOGLIAMENTO

La pulizia della vasca a gorgogliamento è semplice. Se la cura è corretta ed il trattamento regolare, resterete soddisfatti a lungo della vostra vasca a gorgogliamento. Osservando le norme di pulizia e cura si evitano difetti tecnici.

- **Normalmente** è sufficiente lavare la vasca a gorgogliamento con acqua calda dopo l'uso ed asciugarla con un panno morbido e privo di polvere o con una pelle di daino.
- **In caso di sporco lieve** occorre utilizzare un detergente con pH neutro (5-7, ad esempio detersivo per stoviglie o sapone neutro) ed una spugna morbida o un panno di pulizia.
- **Se lo sporco è accentuato** occorre ammorbidire le eventuali incrostazioni per circa 10-15 minuti e quindi ripetere le operazioni di pulizia.
- **In caso di residui calcarei** rimuovere le incrostazioni con una soluzione di acqua ed aceto (rapporto 1:1, non usare essenza di aceto) o con un liquido specifico per rimuovere il calcare.

Le incrostazioni calcaree possono essere evitate prestando attenzione alla chiusura ermetica della rubinetteria e rimuovendo l'acqua residua dopo l'uso della vasca a gorgogliamento.



Detergenti diversi da quelli raccomandati da Kaldewei possono danneggiare la vasca o il sistema a gorgogliamento. Si devono osservare le avvertenze del produttore riportate sulle confezioni dei detergenti.



I detergenti abrasivi o contenenti sabbia non devono essere usati. I disinfettanti contenenti cloro o i detergenti aggressivi (ad esempio acetone, diluente alla nitro, benzina solvente) possono attaccare o scolorire i componenti rivestiti della vasca a gorgogliamento o le superfici smaltate.

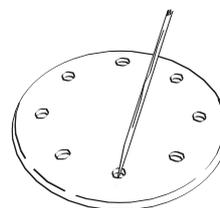


Impiegare solo spugne o panni morbidi per la pulizia delle superfici. Non usare in nessun caso spazzole o spugne abrasive, lana di acciaio o altri attrezzi.

PULIZIA DEGLI UGELLI

PULIZIA DEGLI UGELLI NELLA ZONA DI FONDO

Se lo sporco sugli ugelli della zona di fondo è notevole, lo sporco nei fori dei cappucci può essere rimosso con uno stuzzicadenti.



PULIZIA DEGLI UGELLI PER MASSAGGIO NELLA ZONA LATERALE

Se gli ugelli per massaggio nella zona laterale sono sporchi, spostare più volte l'inserito orientabile (renderlo scorrevole) e quindi sciacquare con acqua pulita.

PULIZIA DELL'ELEMENTO DI SCARICO E DI TRABOCCO

Lavare le superfici dell'elemento di scarico e di trabocco con acqua calda e quindi strofinare con un panno morbido o con una pelle per finestre.

In caso di sporco o intasamento dello scarico si possono utilizzare i detergenti per scarichi normalmente reperibili in commercio.



Se si impiegano detergenti dello scarico, prestare attenzione alle avvertenze generali e di pericolo riportate sulla confezione.

PULIZIA DEL PISTONE DELL'ACQUA RESIDUA

Nel caso in cui la vasca a gorgogliamento perdesse acqua durante il bagno, è necessario pulire il pistone dell'acqua residua. Aprendo e chiudendo ripetutamente l'elemento di scarico e di trabocco con sistema a gorgogliamento acceso si pulisce il pistone dell'acqua residua.

PULIZIA DELLA TASTIERA A LAMINA



Utilizzare soltanto un panno floscio ed umido per la pulitura della tastiera a lamina.

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni per l'uso

DISINFEZIONE



Dopo ogni uso ed in particolare prima di metterlo in funzione per la prima volta e dopo un lungo periodo di inattività occorre disinfettare il sistema a gorgogliamento per evitare che cagioni danni alla salute.

A seconda dell'equipaggiamento del sistema a gorgogliamento, la disinfezione deve essere eseguita manualmente o mediante l'impianto di disinfezione opzionale.

Per la disinfezione si può impiegare il disinfettante Kaldewei acquistabile dai rivenditori specializzati. Tale disinfettante è adatto per i diversi materiali dei componenti del sistema a gorgogliamento Kaldewei.



Si devono osservare le avvertenze del produttore e le avvertenze sui pericoli riportate sulle confezioni del disinfettante.



Se si usano additivi per il bagno, l'acqua usata deve essere scaricata ed il disinfettante deve essere dosato nella vasca da bagno riempita fino ad almeno 2 cm sopra il sensore di livello.

DISINFEZIONE MANUALE

- Dosare il disinfettante conformemente alle istruzioni del produttore in una vasca piena fino ad almeno 2 cm sopra il sensore di livello.
- Accendere il sistema a gorgogliamento e farlo funzionare per circa 2 minuti alla minima intensità della ventola e della pompa.
- Spegnerne il sistema a gorgogliamento e far agire il disinfettante (conformemente alle istruzioni del produttore).
- Accendere di nuovo il sistema a gorgogliamento e farlo funzionare per circa 2 minuti.
- Svuotare (manualmente) la vasca a gorgogliamento aprendo l'elemento di scarico e di trabocco.



Raccomandazione: riempire di nuovo la vasca a gorgogliamento con acqua pulita e riaccendere gli ugelli laterali e di fondo per circa 3 minuti. Svuotare poi manualmente la vasca a gorgogliamento.

- Dopo lo svuotamento della vasca a gorgogliamento, il sistema a gorgogliamento viene asciugato automaticamente tramite aria (il LED verde degli ugelli di fondo lampeggia).
- Al termine dell'asciugatura, il LED verde degli ugelli di fondo si spegne.

PROGRAMMA DI DISINFEZIONE (OPZIONALE)

Premendo contemporaneamente i tasti DISINFEZIONE e PIÙ (+, degli ugelli laterali) si avvia il programma di disinfezione (vedi pagina 7).

Il programma di disinfezione automatica dura circa 7 minuti e viene segnalato dal lampeggio contemporaneo dei due LED verdi.

Il programma di disinfezione può essere interrotto premendo un tasto qualsiasi della tastiera a lamina.



Al termine del programma di disinfezione automatica (i due LED verdi non lampeggiano più) occorre svuotare manualmente la vasca a gorgogliamento.

SEQUENZA DEL PROGRAMMA

- Gli stati operativi scelti, il proiettore ed il riscaldamento si spengono automaticamente.
- Il sistema a gorgogliamento si accende alla minima intensità della ventola e della pompa.
- Il disinfettante viene addizionato all'acqua.
- Il sistema a gorgogliamento si spegne.
- Il sistema a gorgogliamento si accende alla minima intensità della ventola e della pompa.
- Il sistema a gorgogliamento si spegne.
- Il sistema a gorgogliamento si riaccende alla minima intensità della ventola.
- Il sistema a gorgogliamento si spegne.
- I due LED verdi non lampeggiano più.
- Svuotare (manualmente) la vasca a gorgogliamento aprendo l'elemento di scarico e di trabocco.



Raccomandazione: riempire di nuovo la vasca a gorgogliamento con acqua pulita e riaccendere gli ugelli laterali e di fondo per circa 3 minuti. Svuotare poi manualmente la vasca a gorgogliamento.

- Dopo lo svuotamento della vasca a gorgogliamento, il sistema a gorgogliamento viene asciugato automaticamente tramite aria (il LED verde degli ugelli di fondo lampeggia).
- Al termine dell'asciugatura, il LED verde degli ugelli di fondo si spegne.

D

GB

F

I

E

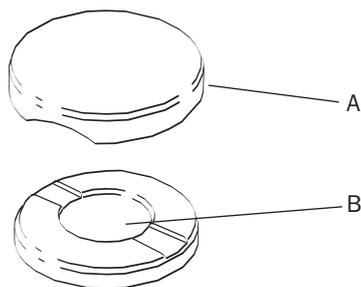
PRC

Istruzioni per l'uso

RIEMPIMENTO DEL DISPOSITIVO DI DISINFETTAZIONE

Il lampeggio alterno dei LED segnala che il serbatoio non contiene una quantità sufficiente di disinfettante. Il serbatoio deve essere rabboccato di disinfettante.

- Togliere il coperchio del serbatoio (A).
- Versare disinfettante nell'apertura del serbatoio (B).
- Richiudere il serbatoio.



 Versare lentamente il disinfettante in modo da consentire all'aria di fuoriuscire dal serbatoio.

 Durante il rifornimento prestare attenzione a non versare il disinfettante fuori del serbatoio. Lavare subito con acqua il disinfettante versato per sbaglio fuori del serbatoio. Per il rifornimento utilizzare eventualmente un imbuto.

SVUOTAMENTO CON ELIMINAZIONE DELL'ACQUA RESIDUA

Aperto l'elemento di scarico, una particolare disposizione delle tubazioni e dei gruppi garantisce lo svuotamento del sistema a gorgogliamento senza la presenza di acqua residua. Dopo aver svuotato la vasca a gorgogliamento occorre pulire gli ugelli con il getto d'acqua della doccia. Durante questa operazione l'elemento di scarico resta aperto.

ASCIUGATURA AUTOMATICA

Dopo lo svuotamento della vasca a gorgogliamento, il sistema a gorgogliamento viene asciugato automaticamente tramite aria per circa 3 minuti alla minima intensità della ventola.

ASCIUGATURA MANUALE

Dopo utilizzazione della doccia, svuotamento o pulizia della vasca, il sistema di bagno gorgogliante può essere asciugato manualmente per ca. 3 minuti all'intensità più bassa del ventilatore premendo il TASTO UGELLI DI FONDO (INSERIMENTO/DISINSERIMENTO).

RIAVVIAMENTO DEL SISTEMA A GORGOGLIAMENTO

Raramente si può presentare il caso in cui la centralina di comando del sistema a gorgogliamento non reagisce più ai comandi trasmessi tramite il radiotelecomando. Il problema può essere risolto staccando il sistema a gorgogliamento dalla rete di alimentazione e riavviandolo.

- Spegnere il sistema a gorgogliamento mediante l'interruttore generale, il salvavita o l'interruttore automatico e lasciarlo spento per almeno 3 secondi.
- Riaccendere il sistema a gorgogliamento.

ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE

In caso di anomalie di funzionamento o di difetti del sistema a gorgogliamento contattare una ditta specializzata ed autorizzata o il servizio di assistenza Kaldewei. In questo caso tenere a portata di mano la designazione ed il numero di serie del sistema a gorgogliamento (vedi la copertina del manuale).

 L'installazione della vasca a gorgogliamento, il collegamento elettrico e l'eliminazione di anomalie o di difetti di funzionamento devono essere eseguiti solo da una ditta specializzata che sia in grado di dimostrare alle autorità preposte le sue conoscenze e competenze sull'applicazione delle norme di sicurezza nazionali, ad esempio sull'alimentazione di corrente elettrica e sul rifornimento e lo scarico di acqua.

 Il pozzetto di revisione del sistema a gorgogliamento deve essere aperto solo dal personale di ditte specializzate ed autorizzate o del servizio di assistenza Kaldewei.

In caso di domande sul sistema a gorgogliamento, rivolgersi al servizio di assistenza Kaldewei.

SERVIZIO DI ASSISTENZA KALDEWEI

Telefono +49 (0) 23 82 - 785-0

Telefax +49 (0) 23 82 - 785-200

E-Mail service@kaldewei.de

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni per l'uso

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER L'INSTALLATORE DI IMPIANTI IGIENICO-SANITARI

Concedetevi qualche minuto per leggere con attenzione queste istruzioni di montaggio del sistema a gorgogliamento. In esse si fa uso dei pittogrammi descritti nel seguito, i quali caratterizzano istruzioni ed avvertenze che richiedono un'attenzione particolare.



La funzione del sistema a gorgogliamento può essere disturbata.



Può nuocere alla vostra salute o pregiudicare l'uso del sistema a gorgogliamento.

SPIEGAZIONE

- Kaldewei ha redatto le presenti istruzioni di montaggio secondo scienza e coscienza.
- Kaldewei si riserva il diritto di modificare il contenuto delle istruzioni di montaggio senza assumersi l'obbligo di comunicarle a terzi.
- Kaldewei si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare le caratteristiche tecniche del prodotto senza assumersi l'obbligo di comunicarle a terzi. Leggere eventualmente le informazioni supplementari in allegato.
- Nessuna parte delle presenti istruzioni di montaggio può essere riprodotta o altrimenti trasmessa senza l'espressa autorizzazione della Kaldewei.

INDICE

TRASPORTO	12
VOLUME DI FORNITURA	12
EQUIPAGGIAMENTO OPZIONALE	12
NORME VINCOLANTI PER IL MONTAGGIO	12
INSTALLAZIONE DELLA VASCA A GORGOGLIAMENTO....	13
COLLEGAMENTO DELL'ELEMENTO DI SCARICO E DI TRABOCCO.....	14
RIEMPIMENTO DELLA VASCA DA BAGNO	14
POSIZIONAMENTO DELLA VASCA A GORGOGLIAMENTO .	14
FISSAGGIO DELLA VASCA ED ISOLAMENTO ACUSTICO .	15
COLLEGAMENTO ELETTRICO.....	15
VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO.....	16
MURATURA DEL RIVESTIMENTO LA VASCA A GORGOGLIAMENTO	17
ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE.....	18

D

GB

F

I

E

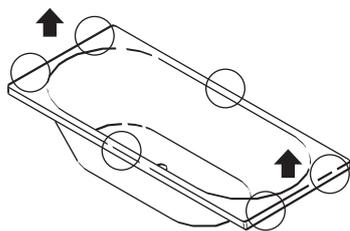
PRC

Istruzioni di montaggio
Installatore di impianti igienico-sanitari

TRASPORTO

Per il trasporto dei sistemi a gorgogliamento Kaldewei occorre osservare le seguenti norme:

1. Trasportare la vasca a gorgogliamento con estrema cautela.
2. La vasca a gorgogliamento deve essere trasportata solo nell'imballaggio originale evitando qualsiasi urto.
3. Per trasportare la vasca da bagno gorgogliante, tenerla soltanto al bordo - in nessun caso tenerla alla scatola degli apparecchi o alle condotte.



La Kaldewei non si assume nessuna responsabilità degli eventuali danni dovuti al magazzino intermedio o al trasporto scorretto e derivanti dall'inservanza delle norme sopra elencate.

VOLUME DI FORNITURA

I sistemi a gorgogliamento Kaldewei sono completamente preinstallati e sono soggetti ai nostri vasti controlli di qualità e di funzionalità.



In caso di modifica dei componenti installati dal produttore, la garanzia concessa è nulla.

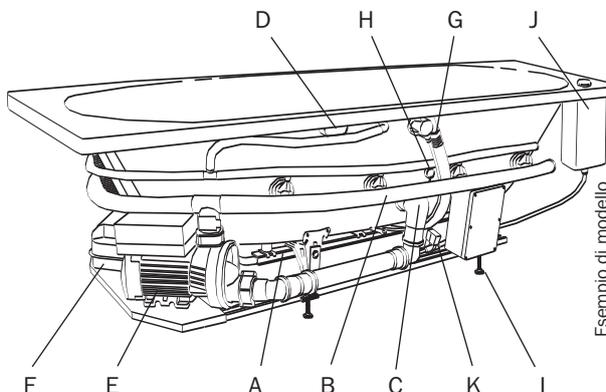


Immediatamente dopo la fornitura del sistema a gorgogliamento verificare la completezza dei componenti e l'assenza di danni di trasporto.

SISTEMA A GORGOGLIAMENTO VIVO VARIO ECO

- Sistema di tubi con 10 o 12 ugelli nella zona di fondo (A) (a seconda del modello di vasca) con scarico dell'acqua residua
- Sistema di tubi con 6 o 8 ugelli per massaggio nella zona laterale (B)
- 1 ugello di aspirazione (C)
- Tastiera a lamina (D)
- 1 pompa per gli ugelli nella zona laterale (E)
- 1 ventola per gli ugelli nella zona di fondo (F)
- 1 tubazione doppia ad anello di sicurezza per gli ugelli nella zona di fondo

- Vasca a gorgogliamento con elemento di scarico e di trabocco e sifone premontato (G)
- Sensore di livello (H)
- Piedini regolabili in altezza (I)



EQUIPAGGIAMENTO OPZIONALE

- Elemento di scarico e di trabocco con ingresso integrato
- Maniglie a seconda del modello di vasca
- Luce spettrale o proiettore subacqueo
- Dispositivo di disinfezione (J) con valvola di disinfezione (K)

NORME VINCOLANTI PER IL MONTAGGIO



L'installazione della vasca a gorgogliamento, il collegamento elettrico e l'eliminazione di anomalie o di difetti di funzionamento devono essere eseguiti solo da una ditta specializzata che sia in grado di dimostrare alle autorità preposte le sue conoscenze e competenze sull'applicazione delle norme di sicurezza nazionali, ad esempio sull'alimentazione di corrente elettrica e sul rifornimento e lo scarico di acqua.



Durante il montaggio, proteggere le superfici della vasca a gorgogliamento e del sistema a gorgogliamento.



Evitare lo sporco di qualsiasi tipo, il quale può causare intasamenti durante l'installazione dello scarico.



Le tubazioni, i raccordi ed i collegamenti di tubi flessibili non vanno modificati durante il montaggio del sistema a gorgogliamento.



In caso di modifica dei componenti installati dal produttore, la garanzia concessa è nulla.

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni di montaggio
Installatore di impianti igienico-sanitari

 Al termine dei lavori (dell'installatore di impianti igienico-sanitari e dell'elettricista) occorre verificare il corretto funzionamento del sistema a gorgogliamento (vedi pagina 16).

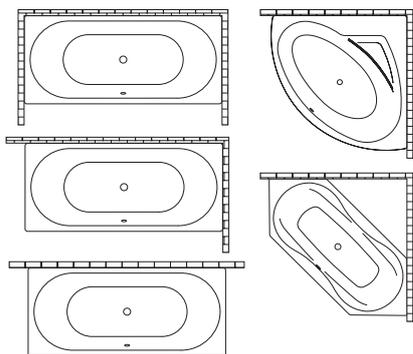
 Tutti i lavori vanno eseguiti con attrezzi consueti.

 Per il montaggio della vasca a gorgogliamento occorre adottare misure di isolamento acustico completo (vedi pagine seguenti).

 All'installazione delle vasche a gorgogliamento con entrata d'acqua integrata, occorre prevedere un dispositivo di ritegno appropriato.

INSTALLAZIONE DELLA VASCA A GORGOGLIAMENTO

La superficie necessaria per l'installazione della vasca a gorgogliamento con gli accessori montati risulta dalle sue dimensioni esterne del sistema. All'interno di questo spazio sono installati e pronti per il collegamento tutti i componenti tecnici dell'impianto.



CENTRO DUO OVAL	127/128 ^{ADEF}
CENTRO DUO 2	131/135 ^{DEF}
CENTRO DUO 1	129/130/136/137 ^{DEF}
CENTRO DUO	132/133 ^D
CENTRO DUO 6	134 ^{BDF}
MEGA DUO OVAL	184 ^{ADE}
MEGA DUO 6	182 ^B
PUNTA DUO 3	910 ^C
CLASSIC DUO	105/107/109/110 ^{AD}
CLASSIC DUO OVAL	111 ^{ADE}
RONDO/STAR	700/701*/710/711* ^D
RONDO 6/STAR	706/707*/716/717* ^{BD}
RONDO 8/STAR	708/709*/718/719* ^{BD}
VAIO DUO 3	962 ^C

 **NOTA A:** I modelli di vasca non possono essere montati con la testata di punta in un angolo del locale, altrimenti i sistemi tecnici non risulterebbero più accessibili.

 **NOTA B:** Il modello di vasca non può essere montato di punta in un angolo del locale, altrimenti i sistemi tecnici non risulterebbero più accessibili.

 **NOTA C:** Per il montaggio dei modelli di vasca occorre prevedere ulteriori listelli di appoggio nell'angolo del locale.

 **NOTA D:** Per il montaggio dei modelli di vasca occorre prevedere una sporgenza dei componenti del sistema di 15 mm sul lato longitudinale.

 **NOTA E:** nel montaggio del modello di vasca occorre realizzare le aperture per il fissaggio del dispositivo di disinfezione (opzionale, vedi pagina 19).

 **NOTA F:** All'installazione dei modelli di vasca, si deve tener conto di una sporgenza di 70 mm del comando.

 Per i modelli di vasca con maniglie (*), queste ultime devono essere fissate prima dell'installazione (vedi le istruzioni di montaggio allegate).

 La distanza minima tra il sifone ed il pavimento deve essere di 10 mm.

 Sotto la vasca a gorgogliamento non deve funzionare un riscaldamento integrato nel pavimento.

D

GB

F

I

E

PRC

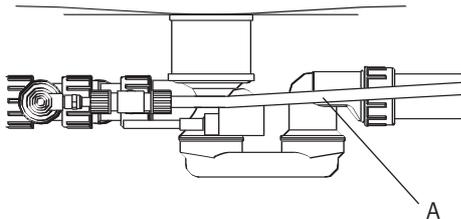
Istruzioni di montaggio
Installatore di impianti igienico-sanitari

COLLEGAMENTO DELL'ELEMENTO DI SCARICO E DI TRABOCCO

- Collegamento dell'elemento di scarico e di trabocco al sistema di smaltimento locale.

⚠ Verificare la stabilità dei raccordi filettati e ad innesto.

⚠ La posizione dei tubi flessibili di scarico dell'acqua residua (A) non deve essere modificata.



RIEMPIMENTO DELLA VASCA DA BAGNO

- Chiudere l'elemento di scarico e di trabocco e riempire d'acqua la vasca a gorgogliamento.

⚠ Durante l'applicazione del fissaggio della vasca da bagno, l'acqua rimane nella vasca.

POSIZIONAMENTO DELLA VASCA A GORGOGLIAMENTO

I piedini regolabili in altezza consentono un posizionamento semplice e sicuro della vasca a gorgogliamento.

⚠ I piedi regolabili in altezza sono solo sussidi per l'esatto posizionamento orizzontale della vasca a gorgogliamento. Occorre montare altri elementi di fissaggio della vasca.

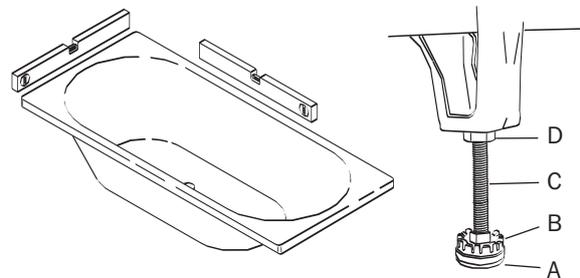
⚠ Gli elementi di disaccoppiamento acustico neri (A) devono essere applicati con il lato duro e chiaro verso l'esterno nei cappucci blu del piede (B).

- Per posizionare la vasca a gorgogliamento, agire sui piedi regolabili in altezza (C) avvitandoli o svitandoli.

⚠ Posizionare la vasca in posizione perfettamente orizzontale per mezzo di una livella a bolla d'aria, in modo che sia garantito lo scarico completo dell'acqua (prova di scarico).

⚠ Nel posizionamento della vasca a gorgogliamento prestare attenzione al fatto che tutti i quattro piedini poggino stabilmente sul pavimento con l'isolamento acustico (A).

- Al termine del posizionamento bloccare i piedi regolabili in altezza con i dadi esagonali (D).



D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni di montaggio
Installatore di impianti igienico-sanitari

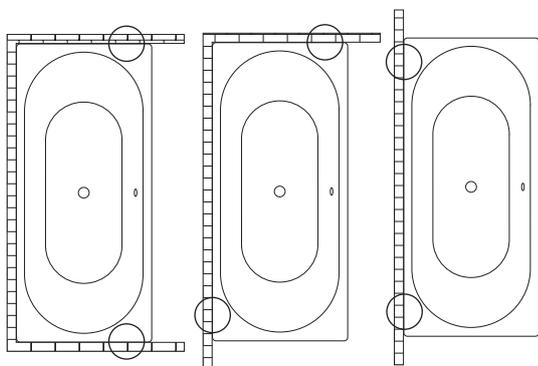
FISSAGGIO DELLA VASCA ED ISOLAMENTO ACUSTICO

- Con gli ancoraggi (non forniti in dotazione) fissare la vasca a gorgogliamento sulle posizioni indicate in figura.

 Se si impiegano fissaggi della vasca o set di isolamento acustico acquistabili presso un negozio specializzato occorre osservare le istruzioni del produttore.

 I componenti situati sul sistema a gorgogliamento non devono essere rimossi.

ZONE PER L'APPLICAZIONE DEI FISSAGGI DELLA VASCA DA BAGNO



Il sistema a gorgogliamento Kaldewei VIVO VARIO ECO è conforme alle norme DIN 4109/A1 e SIA 181 "Isolamento acustico in edifici" tenendo conto dei requisiti edili ed utilizzando i set di isolamento acustico BWS per vasche da bagno Kaldewei.

Set di isolamento acustico BWS per vasche da bagno Kaldewei

Numero di articolo: 6876.7559.0000 (DIN 4109/A1)

Set di isolamento acustico BWS WHIRL PLUS per vasche da bagno Kaldewei

Numero di articolo: 6876.7595.0000 (DIN 4109/A1+ SIA 181)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Dopo il fissaggio della vasca a gorgogliamento, i lavori dell'installatore di impianti igienico-sanitari sono temporaneamente conclusi e si deve eseguire i lavori dell'elettricista (si vedano le pagine 19 e seguenti delle presenti istruzioni di montaggio).



L'installazione della vasca a gorgogliamento, il collegamento elettrico e l'eliminazione di anomalie o di difetti di funzionamento devono essere eseguiti solo da una ditta specializzata che sia in grado di dimostrare alle autorità preposte le sue conoscenze e competenze sull'applicazione delle norme di sicurezza nazionali, ad esempio sull'alimentazione di corrente elettrica e sul rifornimento e lo scarico di acqua.



All'elettricista vanno consegnate le istruzioni di montaggio (o copie delle pagine 19 - 24) fino al termine del suo lavoro.

CONTINUARE A PAGINA 19



Istruzioni di montaggio
Elettricista

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni di montaggio
Installatore di impianti igienico-sanitari

VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO

Al termine dell'installazione della vasca a gorgogliamento, del collegamento dell'elemento di scarico e di trabocco ed al termine dei lavori dell'elettricista, il sistema a gorgogliamento deve essere sottoposto ad una prova di funzionamento.

1. CONTROLLO VISIVO

- Verificare che il sistema a gorgogliamento non presenti danni visibili.
- Controllare l'installazione orizzontale della vasca a gorgogliamento (prova di scarico).
- Controllare l'applicazione corretta dell'elemento di fissaggio della vasca e dell'isolamento acustico.
- Controllare la pulizia vasca a gorgogliamento.



Le tubazioni, i raccordi ed i collegamenti di tubi flessibili ed i dispositivi elettrici non vanno modificati nell'installazione del sistema a gorgogliamento.

2. CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO CON VASCA A GORGOLIAMENTO VUOTA

- Il sistema a gorgogliamento ed il proiettore subacqueo o la luce spettrale non devono poter essere accesi (consultare le istruzioni per l'uso, pagina 7).

3. RIEMPIMENTO DELLA VASCA A GORGOLIAMENTO

- Chiudere l'elemento di scarico e di trabocco.
- Riempire la vasca a gorgogliamento fino ad almeno 2 cm sopra il sensore di livello (temperatura dell'acqua $(40^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C})$).
- Attendere per 10 minuti e quindi eseguire la prova di tenuta.

4. CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO DEGLI UGELLI LATERALI

- Attivare gli ugelli laterali del sistema a gorgogliamento e farli funzionare per circa 10 minuti.
- Far funzionare il sistema a gorgogliamento all'intensità minima e massima alterna (consultare le istruzioni per l'uso, pagina 6).
- Far funzionare il sistema a gorgogliamento all'intensità massima ed attivando e disattivando l'addizionamento di aria controllare se l'acqua che fuoriesce dagli ugelli laterali contiene più o meno acqua (consultare le istruzioni per l'uso, pagina 6).
- Attivare la funzione intervallo (aumento e riduzione automatica dell'intensità durante il periodo di accensione, consultare le istruzioni di servizio, pagina 6).
- Disattivare gli ugelli laterali del sistema a gorgogliamento.

5. CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO DEGLI UGELLI DI FONDO

- Attivare gli ugelli di fondo del sistema a gorgogliamento e farli funzionare per circa 10 minuti.

- Far funzionare il sistema a gorgogliamento all'intensità minima e massima alterna (consultare le istruzioni per l'uso, pagina 6).
- Far funzionare il sistema a gorgogliamento all'intensità massima ed attivando e disattivando l'effetto Champagne controllare se l'acqua che fuoriesce dagli ugelli di fondo contiene più o meno aria (consultare le istruzioni per l'uso, pagina 6).
- Attivare la funzione intervallo (aumento e riduzione automatica dell'intensità durante il periodo di accensione, consultare le istruzioni di servizio, pagina 6).
- Disattivare gli ugelli di fondo del sistema a gorgogliamento.

6. CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO DELLA LUCE SPETTRALE

- Accendere la luce spettrale opzionale a vasca piena.
- La luce spettrale esegue un autotest (cambiamento automatico dei colori della luce).
- Attendere per 2 minuti e quindi controllare il cambiamento automatico dei colori della luce.
- Ripremere il tasto della luce spettrale: il cambiamento dei colori della luce si arresta.
- Ripremere il tasto della luce spettrale: il cambiamento dei colori della luce prosegue.
- Tenere premuto il tasto della luce spettrale per circa 3 secondi: la luce spettrale si spegne.

7. CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO DEL PROIETTORE SUBACQUEO

- Accendere e spegnere il proiettore subacqueo opzionale a vasca piena.

8. SVUOTAMENTO DELLA VASCA A GORGOLIAMENTO

- Accendere il proiettore subacqueo opzionale o la luce spettrale opzionale.
- Accendere il sistema a gorgogliamento con tutte le sue funzioni.
- Aprire l'elemento di scarico e di trabocco e scaricare l'acqua.
- Controllare la tenuta delle tubazioni di smaltimento (sifone).
- Il proiettore subacqueo o la luce spettrale opzionale ed il sistema a gorgogliamento con tutte le funzioni devono spegnersi automaticamente quando il livello dell'acqua scende al di sotto del sensore del livello.



Se occorre eseguire regolazioni del sistema a gorgogliamento o sostituire componenti difettosi, è necessario ripetere l'intera verifica del funzionamento.

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni di montaggio
Installatore di impianti igienico-sanitari

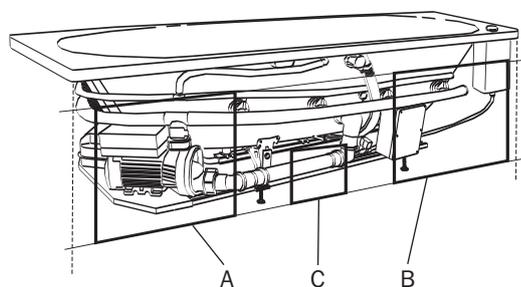
MURATURA O RIVESTIMENTO DELLA VASCA A GORGOLIAMENTO

Al termine della verifica del funzionamento, la vasca può essere murata e piastrellata.



La muratura o l'altro tipo di rivestimento va realizzato ad una distanza minima di 15 mm dai componenti del sistema.

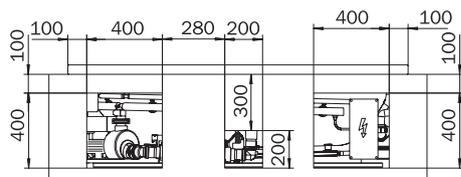
Per eventuali interventi di assistenza occorre realizzare due aperture di revisione delle dimensioni minime di 400 mm x 400 mm (altezza x larghezza) nelle immediate vicinanze dell'alloggiamento della pompa (A) e del controllore (B). Un'apertura di revisione supplementare delle dimensioni minime di 200 mm x 200 mm deve essere prevista nelle immediate vicinanze della valvola di disinfezione.



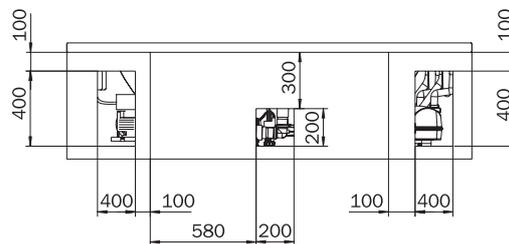
MODELLI DI VASCA / APERTURE DI REVISIONE

CENTRO DUO OVAL	127/128	A
CENTRO DUO 2	131/135	A
CENTRO DUO 1	129/130/136/137	A
CENTRO DUO	132/133	A
CENTRO DUO 6	134	B
MEGA DUO OVAL	184	A
MEGA DUO	180	A
MEGA DUO 6	182	B
PLAZA DUO	190/192	A
PUNTA DUO 3	910	C
CLASSIC DUO	105/107/109/110	A
CLASSIC DUO OVAL	111	A
CONO DUO	732/733/734/735	A
RONDO/STAR	700/701/710/711	A
RONDO 6/STAR	706/707/716/717	B
RONDO 8/STAR	708/709/718/719	B
VAIO DUO 3	962	C

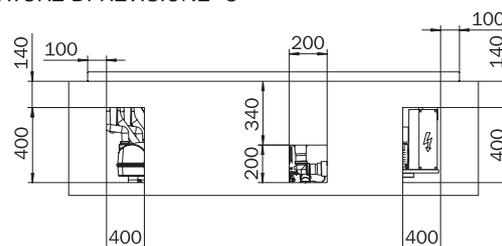
APERTURE DI REVISIONE A



APERTURE DI REVISIONE B



APERTURE DI REVISIONE C



Per il funzionamento del sistema a gorgogliamento è assolutamente necessario che l'aria possa circolare al di sotto della vasca. Nella zona della ventola è necessario realizzare una griglia di ventilazione di superficie minima di 80 cm².



Per il montaggio dei modelli di vasca PUNTA DUO 3 (mod. 910-3) e VAIO DUO 3 (mod. 962-7) con rivestimento, per garantire la circolazione dell'aria non si deve usare silicone per ermetizzare o realizzare giunti.

D

GB

F

I

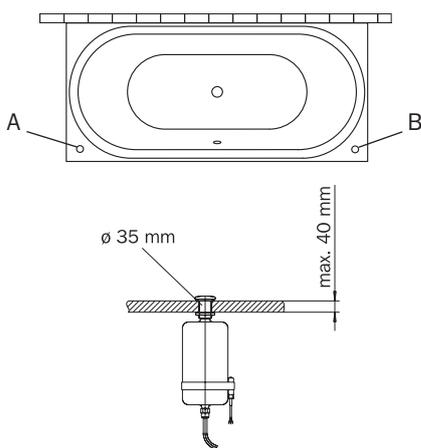
E

PRC

Istruzioni di montaggio
Installatore di impianti igienico-sanitari

APERTURA SUPPLEMENTARE PER IL FISSAGGIO DEL DISPOSITIVO DI DISINFEZIONE (OPZIONALE)

Nei modelli di vasca CENTRO DUO OVAL (mod. 127/ 128), CENTRO DUO 2 (mod. 131/135), CLASSIC DUO OVAL (mod. 111) e MEGA DUO OVAL (mod. 184) è necessario realizzare un'apertura per il fissaggio del dispositivo di disinfezione. La distanza dal bordo della vasca al centro dell'apertura deve essere di circa 80 mm.



Lo spessore massimo della muratura nella zona di realizzazione dell'apertura deve essere di 40 mm.

A/B = apertura per il fissaggio del dispositivo di disinfezione, diametro 35 mm (posizione a seconda del modello di vasca)

ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE

In caso di anomalie di funzionamento o di difetti del sistema a gorgogliamento contattare una ditta specializzata ed autorizzata o il servizio di assistenza Kaldewei. In questo caso tenere a portata di mano la designazione ed il numero di serie del sistema a gorgogliamento (vedi la copertina del manuale).



L'installazione della vasca a gorgogliamento, il collegamento elettrico e l'eliminazione di anomalie o di difetti di funzionamento devono essere eseguiti solo da una ditta specializzata che sia in grado di dimostrare alle autorità preposte le sue conoscenze e competenze sull'applicazione delle norme di sicurezza nazionali, ad esempio sull'alimentazione di corrente elettrica e sul rifornimento e lo scarico di acqua.



Il pozzetto di revisione del sistema a gorgogliamento deve essere aperto solo dal personale di ditte specializzate ed autorizzate o del servizio di assistenza Kaldewei.

In caso di domande sul sistema a gorgogliamento, rivolgersi al servizio di assistenza Kaldewei.

SERVIZIO DI ASSISTENZA KALDEWEI

Telefono +49 (0) 23 82 - 785-0

Telefax +49 (0) 23 82 - 785-200

E-Mail service@kaldewei.de

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni di montaggio
Installatore di impianti igienico-sanitari

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER L'INSTALLATORE ELETTRICO

Concedetevi qualche minuto per leggere con attenzione queste istruzioni di montaggio del sistema a gorgogliamento. In esse si fa uso dei pittogrammi descritti nel seguito, i quali caratterizzano istruzioni ed avvertenze che richiedono un'attenzione particolare.



La funzione del sistema a gorgogliamento può essere disturbata.



Può nuocere alla vostra salute o pregiudicare l'uso del sistema a gorgogliamento.

SPIEGAZIONE

- Kaldewei ha redatto le presenti istruzioni di montaggio secondo scienza e coscienza.
- Kaldewei si riserva il diritto di modificare il contenuto delle istruzioni di montaggio senza assumersi l'obbligo di comunicarle a terzi.
- Kaldewei si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare le caratteristiche tecniche del prodotto senza assumersi l'obbligo di comunicarle a terzi. Leggere eventualmente le informazioni supplementari in allegato.
- Nessuna parte delle presenti istruzioni di montaggio può essere riprodotta o altrimenti trasmessa senza l'espressa autorizzazione della Kaldewei.

INDICE

COMPONENTI ELETTRICI	20
EQUIPAGGIAMENTO OPZIONALE	20
DATI TECNICI	20
NORME VINCOLANTI PER IL MONTAGGIO	20
CENTRALINA DI COMANDO	21
COMPENSAZIONE DEL POTENZIALE	21
ALLACCIAMENTO ALLA RETE	21
VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO ELETTRICO	22
ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE	22

APPENDICE

SCHEMA DI COLLEGAMENTO	23
SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLA CENTRALINA DI COMANDO (PROIETTORE SUBACQUEO)	23
SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLA CENTRALINA DI COMANDO (LUCE SPETTRALE)	23
SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLA CENTRALINA DI COMANDO	24

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni di montaggio
Elettricista

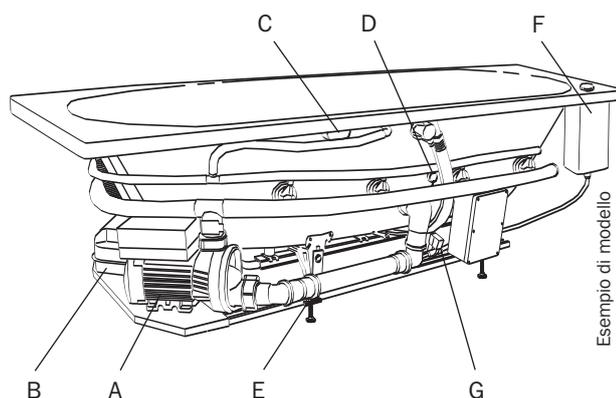
COMPONENTI ELETTRICI

Nei sistemi a gorgogliamento Kaldewei sono installati e pronti per il collegamento tutti i componenti tecnici dell'impianto. I sistemi a gorgogliamento Kaldewei sono soggetti ad un vasto controllo di qualità e di funzionalità.

 In caso di modifica dei componenti installati dal produttore, la garanzia concessa è nulla.

SISTEMA A GORGOGLIAMENTO VIVO VARIO ECO

- 1 pompa da 680 W per gli ugelli per massaggio nella zona laterale (A)
- 1 ventola da 500 W per gli ugelli nella zona di fondo (B)
- Tastiera a lamina (C)
- Sonda di livello (D)
- Barra di compensazione del potenziale (E)
- Cavo di collegamento 3 x 1,5 mm²



EQUIPAGGIAMENTO OPZIONALE

- Proiettore subacqueo o luce spettrale con controllo supplementare
- Dispositivo di disinfezione (F) con valvola di disinfezione (G)

DATI TECNICI

Potenza assorbita senza equipaggiamento opzionale	1180 W
Potenza nominale assorbita dalla pompa (ugelli laterali)	680 W
Potenza nominale assorbita dalla ventola (ugelli sul fondo)	500 W
Allacciamento alla rete	230 V 50 Hz 16 A
Sezione dei conduttori	3 x 1,5 mm ²
Classe di protezione	IP65
Comando	tastiera a lamina
EQUIPAGGIAMENTO OPZIONALE	
Proiettore subacqueo	3,5 W
Luce spettrale	3,5 W
Potenza nominale della valvola di disinfezione	8 W

NORME VINCOLANTI PER IL MONTAGGIO

 L'installazione della vasca a gorgogliamento, il collegamento elettrico e l'eliminazione di anomalie o di difetti di funzionamento devono essere eseguiti solo da una ditta specializzata che sia in grado di dimostrare alle autorità preposte le sue conoscenze e competenze sull'applicazione delle norme di sicurezza nazionali, ad esempio sull'alimentazione di corrente elettrica e sul rifornimento e lo scarico di acqua.

 I sistemi a gorgogliamento Kaldewei sono dimensionati per l'uso domestico e vanno collegati conformemente alle norme delle aziende di approvvigionamento locali.

 Nella linea di alimentazione elettrica deve essere previsto un interruttore generale onnipolare con apertura minima dei contatti di 3 mm per lo spegnimento del sistema a gorgogliamento (periodi di non uso, interventi di manutenzione).

 Dopo aver separato il sistema di bagno gorgogliante dalla linea d'alimentazione, è necessario attendere ca. 10 minuti (scarica dei condensatori).

 Durante il collegamento elettrico, proteggere la superficie della vasca a gorgogliamento e del sistema a gorgogliamento.

 Evitare lo sporco di qualsiasi tipo, il quale può causare l'intasamento dello scarico.

 Le tubazioni, i raccordi ed i collegamenti di tubi flessibili non vanno modificati durante il collegamento elettrico del sistema.

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni di montaggio
Elettricista

-  In caso di modifica dei componenti installati dal produttore, la garanzia concessa è nulla.
-  Tutti i lavori vanno eseguiti con attrezzi consueti.
-  Per l'allacciamento elettrico del sistema a gorgogliamento devono essere già presenti una linea di alimentazione dedicata da 3 x 2,5 mm² ed una linea da 4 mm² per la compensazione del potenziale.
-  L'impianto elettrico del sistema è previsto per essere collegato ad una tensione alternata di 230 V e frequenza di 50 Hz.
-  Il collegamento elettrico del sistema a gorgogliamento deve essere eseguito solo mediante un fusibile di portata di 16 A ed un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

CENTRALINE DI COMANDO

L'apertura delle cassette di comando (pompe, ventole, centralina principale) è consentita solo ad un elettricista autorizzato.

-  In caso di apertura non autorizzata delle cassette di comando e della scatola di collegamento, la garanzia concessa da Kaldewei cessa di valere.

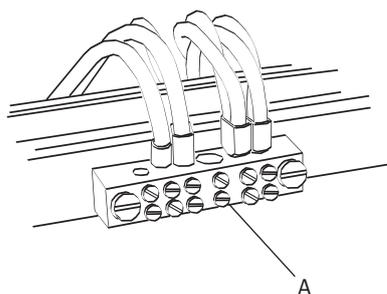
COMPENSAZIONE DEL POTENZIALE

Il sistema a gorgogliamento è cablato internamente con un conduttore di protezione.

- Collegare la compensazione del potenziale (A) della vasca a gorgogliamento alla barra di compensazione del potenziale locale.

ESECUZIONE

Cavo di terra (verde/giallo), sezione minima 4 mm², di rame



ALLACCIAMENTO ALLA RETE

- Con il cavo 3 x 2,5 mm² o 5 x 2,5 mm² collegare il sistema a gorgogliamento alla linea di alimentazione elettrica dell'edificio mediante la relativa morsettiera.

-  L'allacciamento alla rete elettrica del sistema va eseguito dopo aver tolto la tensione.
-  Nella linea di alimentazione elettrica deve essere previsto un interruttore generale onnipolare con apertura minima dei contatti di 3 mm per lo spegnimento del sistema a gorgogliamento (periodi di non uso, interventi di manutenzione).
-  Dopo aver separato il sistema di bagno gorgogliante dalla linea d'alimentazione, è necessario attendere ca. 10 minuti (scarica dei condensatori).
-  La norma EN 60 335-2-60 applicabile ai sistemi a gorgogliamento prescrive quanto segue: "I mezzi di esercizio devono essere collegati permanentemente ad una linea fissa. Gli apparecchi contenenti componenti elettrici devono essere installati o fissati in modo che non possano cadere nella vasca".
-  Le parti del sistema che contengono componenti sotto tensione devono essere inaccessibili alle persone che usano il bagno.
-  Il collegamento elettrico del sistema a gorgogliamento deve essere eseguito solo mediante un fusibile di portata di 16 A ed un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni di montaggio
Elettricista

VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO ELETTRICO

Al termine del collegamento elettrico, il sistema deve essere sottoposto ad una verifica del funzionamento.

1. CONTROLLO VISIVO

- Verificare che il sistema a gorgogliamento non presenti danni visibili.
- Controllare il fusibile da 16 A.
- Controllare l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).
- Controllare l'interruttore generale onnipolare.
- Controllare la stabilità dei morsetti dei cavi collegati.
- Controllare l'isolamento dei morsetti dei cavi collegati.



L'alloggiamento degli apparecchi ed i componenti elettrici non vanno modificati durante il montaggio del sistema a gorgogliamento.

2. CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

Al termine della verifica del funzionamento elettrico si può consegnare il sistema all'installatore di impianti igienico-sanitari.

ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE

In caso di anomalie di funzionamento o di difetti del sistema a gorgogliamento contattare una ditta specializzata ed autorizzata o il servizio di assistenza Kaldewei. In questo caso tenere a portata di mano la designazione ed il numero di serie del sistema a gorgogliamento (vedi la copertina del manuale).



L'installazione della vasca a gorgogliamento, il collegamento elettrico e l'eliminazione di anomalie o di difetti di funzionamento devono essere eseguiti solo da una ditta specializzata che sia in grado di dimostrare alle autorità preposte le sue conoscenze e competenze sull'applicazione delle norme di sicurezza nazionali, ad esempio sull'alimentazione di corrente elettrica e sul rifornimento e lo scarico di acqua.



Il pozzetto di revisione del sistema a gorgogliamento deve essere aperto solo dal personale di ditte specializzate ed autorizzate o del servizio di assistenza Kaldewei.

In caso di domande sul sistema a gorgogliamento, rivolgersi al servizio di assistenza Kaldewei.

SERVIZIO DI ASSISTENZA KALDEWEI

Telefono +49 (0) 23 82 - 785-0 /-230

Telefax +49 (0) 2382 - 785-200 /-305

E-Mail service@kaldewei.de

D

GB

F

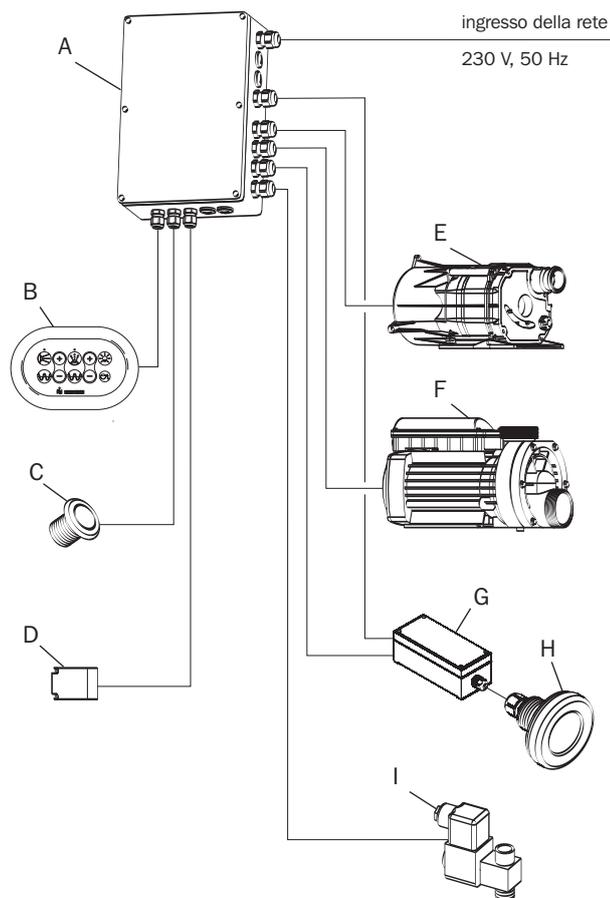
I

E

PRC

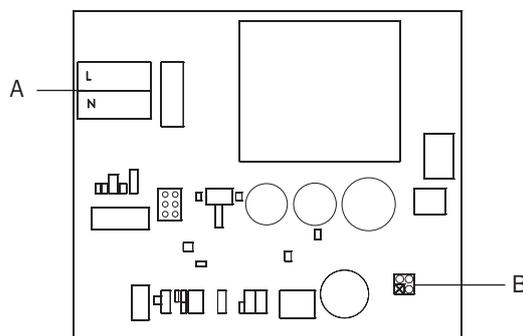
Istruzioni di montaggio
Elettricista

SCHEMA DI COLLEGAMENTO



- A = centralina di comando
- B = tastiera a lamina
- C = sonda di livello (gorgogliamento, 12 V)
- D = sonda di livello (disinfezione, 12 V, opzionale)
- E = ventola per ugelli nella zona di fondo (500 W, 230 V)
- F = pompa per ugelli nella zona laterale (680 W, 230 V)
- G = controllo proiettore subacqueo/luce spettrale (230 V, opzionale)
- H = proiettore subacqueo/luce spettrale (3,5 V, opzionale)
- I = elettrovalvola (disinfezione, 230 V, opzionale)

SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLA CENTRALINA DI COMANDO (PROIETTORE SUBACQUEO)



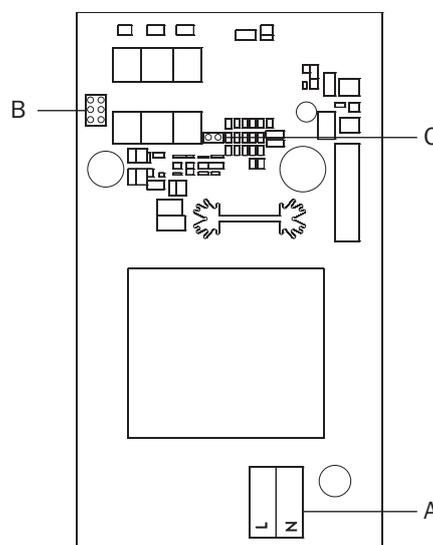
A = ingresso della rete 2 x 0,75 mm²

L	marrone/nero
N	blu

B = proiettore subacqueo

T1	bianco
T2	marrone

SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLA CENTRALINA DI COMANDO (LUCE SPETTRALE)



A = ingresso della rete 2 x 0,75 mm²

L	marrone/nero
N	blu

B = luce spettrale

-	giallo
-	verde
-	bianco
+	marrone

C = linea di comando

T1	bianco
T2	marrone

D

GB

F

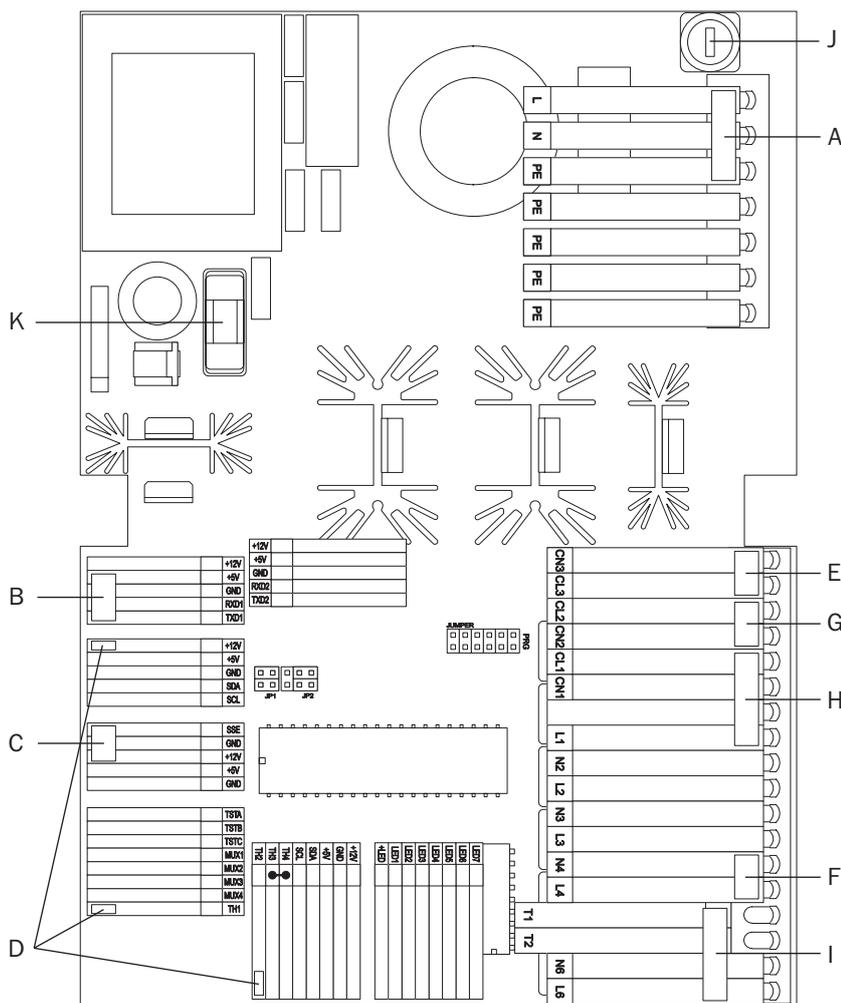
I

E

PRC

Istruzioni di montaggio
Elettricista

SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLA CENTRALINA DI COMANDO



A = ingresso della rete 3 x 1,5 mm²

L	marrone/nero
N	blu
PE	verde/giallo

B = tastiera a lamina

+5 V	verde
GND	nero
RXD1	blu
TXD1	marrone

C = sonda di livello (gorgogliamento)

SSE	marrone
GND	verde
+12 V	nero

D = sonda di livello (disinfezione, opzionale)

TH1	nero
TH2	blu
+12 V	marrone

E = proiettore subacqueo (opzionale)

CL3	marrone
CN3	blu

F = valvola di disinfezione (opzionale)

L4	marrone
N4	blu

G = ventola per gli ugelli nella zona di fondo

CL2	marrone
CN2	blu

H = pompa per gli ugelli nella zona laterale

CL1	marrone
CN1	blu
L1	nero
PE	verde/giallo

I = luce spettrale (opzionale)

T1	bianco
T2	marrone

J = fusibile 16 A T

K = fusibile 1 A T

D

GB

F

I

E

PRC

Istruzioni di montaggio
Elettricista

KALDEWEI

Europas Nr. 1 in Badewannen

Franz Kaldewei GmbH & Co. KG
Beckumer Straße 33-35
D-59229 Ahlen
Telefon +49 2382 785 0
Fax +49 2382 785 200
Internet: www.kaldewei.com